

| | | | | | | | | | | | |
|-------------|--------------------------------|--------------------------------------|--------------------------------------|--------------------------------|----------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|--------------------------------|----------------------------------|--------------------------------|----------------------------------|------------------------------------|
| 1Κο 10:1 | ΟΥ ou niet | ΘΕΛΩ thelō ik-wil | ΓΑΡ gar want | ΥΜΑΣ humas jullie | ΑΓΝΟΕΙΝ agnoein onwetend-te-zijn | ΑΔΕΛΦΟΙ adelphoi broeders ! | ΟΤΙ hoti dat | ΟΙ hoi de | ΠΑΤΕΡΕΣ pateres vaders | ΗΜΩΝ hēmōn van-ons | ΠΑΝΤΕΣ pantes allen |
| | NIET bijw ontk abs G3756 | WILLEN wa HO tt act 1 ev G2309 | ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063 | JULLIE vp 2 4nv mv G5209 | ON+KENNEN, onwetend-zijn, onbekend-zijn wo HO tt act G50 | GELUKTJDIG+BAARMOEDER, broeder zn; 5nv mv m G80 | WELK+ENIG, dat vgw G3754 | DE / HET L_ 1nv mv m G3588 | VADER zn; 1nv mv m G3962 | WIJ, ons vp 1 2nv mv G2257 | ALLES, elk bn 1nv mv m G3956 |

| | | | | | | | | | |
|-----------------------|----------------------------------|-------------------------------|----------------------------------------------|------------------|------------------------------------|---------------------------------------|----------------------------------|------------------------------|----------------------------------------------------------|
| ΥΠΟ hupo onder | ΤΗΝ tēn de | ΝΕΦΕΛΗΝ nepheleḗn wolk | ἜΣΑΝ ēsan waren | ΚΑΙ kai en | ΠΑΝΤΕΣ pantes allen | ΔΙΑ dia door | ΤΗΣ tēs de | ΘΑΛΑΣΣΗΣ thalassēs zee | ΔΙΗΛΘΟΝ diēlthon doorheen-kwamen |
| ONDER vzt G5259 | DE / HET L_ 4nv ev v G3588 | WOLK zn; 4nv ev v G3507 | ZIJN wa FE vt act 3 mv G2258 (G1510) | EN, ook G2532 | ALLES, elk bn 1nv mv m G3956 | DOOR (2), vanwege (4) vzt G1223 | DE / HET L_ 2nv ev v G3588 | ZEE zn; 2nv ev v G2281 | DOOR+KOMEN, doorheen-komen wa FE vt act 3 mv G1330 |

| | | | | | | | | | | | | | |
|-------------|-------------------------|------------------------------------|------------------------|----------------------------------|-------------------------------|-----------------------------------------------------|--------------------|----------------------------------|-------------------------------|-------------------------|--------------------|----------------------------------|------------------------------|
| 1Κο 10:2 | ΚΑΙ kai en | ΠΑΝΤΕΣ pantes allen | ΕΙΣ eis tot-in | ΤΟΝ ton de | ΜΩΥΣΗΝ mōusēn Mozes | ΕΒΑΠΤΙΣΘΗΣΑΝ ebaptisthēsan worden-gedoopt | ΕΝ en in | ΤΗ tē de | ΝΕΦΕΛΗ nephele wolk | ΚΑΙ kai en | ΕΝ en in | ΤΗ tē de | ΘΑΛΑΣΣΗ thalassē zee |
| | EN, ook vgw G2532 | ALLES, elk bn 1nv mv m G3956 | TOT-IN vzt G1519 | DE / HET L_ 4nv ev m G3588 | MOZES zn 4nv ev m G3475 | GEDOMPELD-maken, dopen wa FE -- pas 3 mv G907 | IN vzt G1722 | DE / HET L_ 3nv ev v G3588 | WOLK zn; 3nv ev v G3507 | EN, ook vgw G2532 | IN vzt G1722 | DE / HET L_ 3nv ev v G3588 | ZEE zn; 3nv ev v G2281 |

| | | | | | | | |
|-------------|-------------------------|------------------------------------|----------------------------------|----------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|------------------------------------|
| 1Κο 10:3 | ΚΑΙ kai en | ΠΑΝΤΕΣ pantes allen | ΤΟ to de | ΑΥΤΟ auto zelfde | ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΟΝ pneumatikon geestelijke | ΒΡΩΜΑ brōma spijs | ΕΦΑΓΟΝ ephagon aten |
| | EN, ook vgw G2532 | ALLES, elk bn 1nv mv m G3956 | DE / HET L_ 4nv ev o G3588 | ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit G846 | BLAZEN-resultaat-isch, geestelijk bn 4nv ev o G4152 | SPIJZIGEN-resultaat, spijs zn; 4nv ev o G1033 | ETEN wa FE vt act 3 mv G5315 |

| | | | | | | | | | | |
|-------------|-------------------------|------------------------------------|----------------------------------|----------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------------------|---------------------------------------|--------------------------------------|-------------------------|
| 1Κο 10:4 | ΚΑΙ kai en | ΠΑΝΤΕΣ pantes allen | ΤΟ to de | ΑΥΤΟ auto zelfde | ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΟΝ pneumatikon geestelijke | ΕΠΙΟΝ epion dronken | ΠΟΜΑ poma drank | ΕΠΙΝΟΝ epinon zij-dronken | ΓΑΡ gar want | ΕΚ ek van-uit |
| | EN, ook vgw G2532 | ALLES, elk bn 1nv mv m G3956 | DE / HET L_ 4nv ev o G3588 | ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit G846 | BLAZEN-resultaat-isch, geestelijk bn 4nv ev o G4152 | DRINKEN wa FE vt act 3 mv G4095 | DRINKEN-resultaat, drank bn; 4nv ev o G4188 | DRINKEN wa FE vt act 3 mv G4095 | ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063 | VAN-UIT vzt G1537 |

| | | | | | | | | |
|-----------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|-------------------------------|----------------------------------|-------------------------------|------------------------|----------------------------------------------|----------------------------------|---------------------------------------------|
| ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΗΣ pneumatikēs geestelijke | ΑΚΟΛΟΥΘΟΥΣΗΣ akolouthousēs volgende | ΠΕΤΡΑΣ petras rots | Η hē de | ΠΕΤΡΑ petra rots | ΔΕ de echter | ΗΝ ēn was | Ο ho de | ΧΡΙΣΤΟΣ christos Christus |
| BLAZEN-resultaat-isch, geestelijk bn 2nv ev v G4152 | ON+VOEGEN+PLAATSEN, volgen wd HO tt act 2nv ev v G190 | ROTS zn; 2nv ev v G4073 | DE / HET L_ 1nv ev v G3588 | ROTS zn; 1nv ev v G4073 | ECHTER vgw G1161 | ZIJN wa FE vt act 3 ev G2258 (G1510) | DE / HET L_ 1nv ev m G3588 | GEZALFDE, Christus zn; 1nv ev m G5547 |

| | | | | | | | | | |
|-------------|----------------------------|--------------------------------|--------------------|----------------------------------|--------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|----------------------------------------|
| 1Κο 10:5 | ΑΛΛ all maar | ΟΥΚ ouk niet | ΕΝ en in | ΤΟΙΣ tois de | ΠΛΕΙΟCΙΝ pleiōsin meerderheid | ΑΥΤΩΝ autōn van-hen | ΕΥΔΟΚΗΣΕΝ eudokēsēn heeft-een-welbehagen | Ο ho de | ΘΕΟΣ theos God |
| | ANDER, maar vgw G235 | NIET bijw ontk abs G3756 | IN vzt G1722 | DE / HET L_ 3nv mv m G3588 | MEER, meerderheid, meerdere bn/zn 3nv mv m vergr G4119 | ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv mv m G846 | WEL+TOESCHIJNEN, een-welbehagen-hebben, goed-achten wa FE -- act 3 ev G2106 | DE / HET L_ 1nv ev m G3588 | PLAATSer, God zn; 1nv ev m G2316 |

| | | | | |
|----------------------------------------------------------------|--------------------------------------|--------------------|----------------------------------|------------------------------------------|
| ΚΑΤΕΣΤΡΩΘΗΣΑΝ katestrōthēsan zij-werden-neergeveld | ΓΑΡ gar want | ΕΝ en in | ΤΗ tē de | ΕΡΗΜΩ erēmō wildernis |
| NEERWAARTS+STROOIEEN, neervellen wa FE vt pas 3 mv G2693 | ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063 | IN vzt G1722 | DE / HET L_ 3nv ev v G3588 | TROOSTELOOS, wildernis, eenzaam G2048 |

| | | | | | | | | | | | |
|-------------|--------------------------------------------|------------------------|-----------------------------------------|----------------------------------|---------------------------------------------|------------------------|----------------------------------|-------------------------------------|-----------------------------------------|----------------------------------|-----------------------------------------------|
| 1Κο 10:6 | ΤΑΥΤΑ tauta deze-dingen | ΔΕ de echter | ΤΥΠΟΙ tupoi typen | ΗΜΩΝ hēmōn van-ons | ΕΓΕΝΗΘΗΣΑΝ egenēthēsan waren-geworden | ΕΙΣ eis tot-in | ΤΟ to het | ΜΗ mē toch-niet | ΕΙΝΑΙ einai te-zijn | ΗΜΑΣ hēmas ons | ΕΠΙΘΥΜΗΤΑΣ epithumētas begeerders |
| | DE+ZELF, deze, dit va 1nv mv o G5023 | ECHTER vgw G1161 | SLAANde, model, type, litteken G5179 | WIJ, ons vp 1 2nv mv G2257 | WORDEN wa FE vt pas 3 mv G1096 | TOT-IN vzt G1519 | DE / HET L_ 4nv ev o G3588 | TOCH-NIET part ontk vwd G3361 | ZIJN wo FE -- act G1511 (G1510) | WIJ, ons vp 1 4nv mv G2248 | OP+VOELER, begeerder zn; 4nv mv m G1938 |

| | | | |
|------------------------------------|-----------------------------------------|---------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|
| ΚΑΚΩΝ kakōn van-kwade-dingen | ΚΑΘΩC kathōs zo-als | ΚΑΚΕΙΝΟΙ kakeinoi ook-diegenen | ΕΠΕΘΥΜΗΣΑΝ epethumēsan begeren |
| KWAAD bn 2nv mv o G2556 | NEERWAARTS+ALS, zo-als bijw G2531 | EN+UIT+TE-ZIJN, en-die, ook-die va 1nv mv m G2548 | OP+VOELEN, begeren wa FE -- act 3 mv G1937 |

| | | | | | | |
|-------------|--------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|-----------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|
| 1Κο 10:7 | ΜΗΔΕ mēde ook-niet | ΕΙΔΩΛΟΛΑΤΡΑΙ eidōlolatrai afgoden-dienaars | ΓΙΝΕCΘΕ ginesthe wordt~ ! | ΚΑΘΩC kathōs zo-als | ΤΙΝΕC tines sommigen | ΑΥΤΩΝ autōn van-hen |
| | TOCH-NIET+ECHTER, ook-niet, zelfs-niet, noch vgw G3366 | WAARGENOMEN+GEHEEL+DIENer, afgoden-dienaar zn; 1nv mv m G1496 | WORDEN wg HO tt mid 2 mv G1096 | NEERWAARTS+ALS, zo-als bijw G2531 | ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 1nv mv m G5100 | ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv mv m G846 |

| | | | | | | | | | | |
|----------------------------------------|----------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|----------------------------------|-------------------------------|----------------------------------|-------------------------|----------------------------------|-------------------------|------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|
| ΩCΠΕΡ hōsper net-zoals | ΓΕΓΡΑΠΤΑΙ gegraptai het-is-geschreven~ | ΕΚΑΘΙCΕΝ ekathisen gaat-zitten | Ο ho het | ΛΑΟC laos volk | ΦΑΓΕΙΝ phagein om-te-eten | ΚΑΙ kai en | ΠΙΕΙΝ piein te-drinken | ΚΑΙ kai en | ΑΝΕCΤΗΣΑΝ anestēsan zij-staan-op | ΠΑΙΖΕΙΝ paizein om-plezier-te-maken |
| ALS+ZELFDE, net-zoals bijw G5618 | SCHRIJVEN wa HV tt mid 3 ev G1125 | NEERWAARTS-maken, gaan-zitten wa FE -- act 3 ev G2523 | DE / HET L_ 1nv ev m G3588 | VOLK zn; 1nv ev m G2992 | ETEN wo HO tt act G5315 | EN, ook vgw G2532 | DRINKEN wo HO tt act G4095 | EN, ook vgw G2532 | OPWAARTS+STAAN, opstaan wa FE -- act 3 mv G450 | RAKEN-maken, plezier-maken wo HO tt act G3815 |

| | | | | | |
|-------------|--------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|
| 1Κο 10:8 | ΜΗΔΕ mēde ook-niet | ΠΟΡΝΕΥΩΜΕΝ porneuōmen dat-wij-ontucht-zullen-plegen | ΚΑΘΩC kathōs zo-als | ΤΙΝΕC tines sommigen | ΑΥΤΩΝ autōn van-hen |
| | TOCH-NIET+ECHTER, ook-niet, zelfs-niet, noch vgw G3366 | ONTUCHT-PLEGEN ww~ HO tt act 1 mv G4203 | NEERWAARTS+ALS, zo-als bijw G2531 | ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 1nv mv m G5100 | ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv mv m G846 |

ΕΠΟΡΝΕΥΣΑΝ ΚΑΙ ΕΠΕΣΑΝ ΕΝ ΜΙΑ ΗΜΕΡΑ ΕΙΚΟΣΙ ΤΡΕΙΣ ΧΙΛΙΑΔΕΣ
 eporneusan kai epesan en mia hēmera eikosi treis chiliades
 ontucht-plegen en zij-vallen in in-één dag twintig drie duizendtallen

ONTUCHT-PLEGEN wa FE -- act 3 mv G4203 EN, ook vgw G2532 VALLEN wa FE -- act 3 mv G4098 IN vzt G1722 EEN, één bn 3nv ev v G3391 DAG zn; 3nv ev v G2250 TWINTIG zo telw G1501 DRIE bn 1nv mv v G5140 DUIZEND-zelfstandig-naamwoord, duizendtal zn; 1nv mv v G5505

1Κο ΜΗΔΕ
 10:9 mēde
 ook-niet

TOCH-NIET+ECHTER, ook-niet, zelfs-niet, noch vgw G3366

ΕΚΠΕΙΡΑΖΩΜΕΝ
 ekpeirazōmen
 dat-wij-zullen-uit-proberen

UIT+BEPROEVEN, uit-proberen ww: HO tt act 1 mv G1598

ΤΟΝ
 ton
 de

DE / HET L 4nv ev m G3588

ΚΥΡΙΟΝ
 kurion
 Heer

BEKRACHTIGER, heer zn; 4nv ev m G2962

ΚΑΘΩΣ
 kathōs
 zo-als

NEERWAARTS+ALS, zo-als bn 1nv mv v G2531

ΤΙΝΕΣ
 tines
 sommigen

ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 1nv mv m G5100

ΑΥΤΩΝ ΕΞΕΠΕΙΡΑΣΑΝ ΚΑΙ ΥΠΟ ΤΩΝ ΟΦΕΩΝ ΑΠΩΛΛΥΝΤΟ
 autōn exepeirasan kai hupo tōn opheōn apōllunto
 van-hen uit-proberen en onder de slangen kwamen-om~

ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv mv m G846 UIT+BEPROEVEN, uit-proberen wa FE -- act 3 mv G1598 EN, ook vgw G2532 ONDER vzt G5259 DE / HET L 2nv mv m G3588 BLIKKer, slang zn; 2nv mv m G3789 VANAF+GEHEEL+LOSMAKEN, verliezen, omkomen, verloren-(doen)-gaan, ombrengen, vergaan, vernietigen wa FE vt mid 3 mv G622

1Κο ΜΗΔΕ
 10:10 mēde
 ook-niet

TOCH-NIET+ECHTER, ook-niet, zelfs-niet, noch vgw G3366

ΓΟΓΓΥΖΕΤΕ
 gogguzete
 mort !

MORREN wg HO tt act 2 mv G1111

ΚΑΘΑΠΕΡ
 kathaper
 net-als

NEERWAARTS+WELKE+ZELFS, net-als bijw G2509

ΤΙΝΕΣ
 tines
 sommigen

ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 1nv mv m G5100

ΑΥΤΩΝ
 autōn
 van-hen

ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv mv m G846

ΕΓΟΓΓΥΣΑΝ
 egoggusan
 morren

MORREN wa FE -- act 3 mv G1111

ΚΑΙ ΑΠΩΛΟΝΤΟ ΚΑΙ ΑΠΩΛΟΝΤΟ
 kai apōlonto kai apōlonto
 en kwamen-om~

EN, ook vgw G2532 VANAF+GEHEEL+LOSMAKEN, verliezen, omkomen, verloren-(doen)-gaan, ombrengen, vergaan, vernietigen wa FE vt mid 3 mv G622

ΥΠΟ ΤΟΥ
 hupo tou
 onder de

ONDER vzt G5259

ΟΛΟΘΡΕΥΤΟΥ
 olothreoutou
 uitroieger

DE / HET L 2nv ev m G3588 GEHEEL+RUINEERder, uitroieger zn; 2nv ev m G3644

1Κο ΠΑΝΤΑ ΔΕ ΤΑΥΤΑ ΤΥΠΙΚΩΣ ΚΥΝΕΒΑΙΝΕΝ ΕΚΕΙΝΟΙΣ ΕΓΡΑΦΗ ΔΕ ΠΡΟΣ
 10:11 panta de tauta tupikōs sunebainēn ekeinōis egraphē de pros
 alle echter deze-dingen typologisch overkomt aan-diegenen het-werd-geschreven echter naar-toe

ALLES, elk bn 1nv mv o G3956

ECHTER vgw G1161

DE+ZELF, deze, dit va 1nv mv o G5023

SLAAN+sch+ALS, typisch+ALS, typologisch bijw [G5179]

SAMEN+STAPPEN, overkomen, gebeuren, voorvallen wa FE -- act 3 ev G4819

UIT+ZIJN, die, dat va 3nv mv m G1565

SCHRIJVEN wa FE vt pas 3 ev G1125

ECHTER vgw G1161

NAARTOE vzt G4314

ΝΟΥΘΕΣΙΑΝ ΗΜΩΝ ΕΙΣ ΟΥΣ ΤΑ ΤΕΛΗ ΤΩΝ ΑΙΩΝΩΝ ΚΑΤΗΝΤΗΚΕΝ
 nouthesian hēmōn eis ous ta telē tōn aiōnōn katēntēken
 attendering van-ons tot-in wie de einden van-de aeonen bereikt-heeft

DENKEN+PLAATSEN-heid, attendering zn; 4nv ev v G3559

WIJ, ons vp 1 2nv mv G2257

TOT-IN vzt G1519

WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen wa HV tt act 1nv ev m G3739

DE / HET L 1nv mv o G3588

EINDE, tol zn; 1nv mv o G5056

DE / HET L 2nv mv m G3588

ON+INDIEN+ZIJNDE, steeds-ZIJNDE, aeon G165

NEERWAARTS+IN-PLAATS-VAN-zijn, bereiken, geraken wa HV tt act 3 ev G2658

1Κο ΩΣΤΕ Ο ΔΟΚΩΝ ΕΣΤΑΝΑΙ ΒΛΕΠΕΤΩ ΜΗ ΠΕΣΗ
 10:12 hōste ho dokōn estanaī blepetō mē pesē
 zodat degene menende te-staan laat-hem-uitkijken ! toch-niet dat-hij-zou-vallen

ALS+BOVENDIEN, zodat vgw G5620

DE / HET L 1nv ev m G3588

TOESCHIJNEN, menen, schijnen, dunken, in-aanzien-zijn wd HO tt act 1nv ev m G1380

STAAN wo HV tt act G2476

WERPEN+BLIK, kijken, bekijken, uitkijken wg HO tt act 3 ev G991

TOCH-NIET part ontk vwd G3361

VALLEN ww: HO tt act 3 ev G4098

1Κο ΠΕΙΡΑΣΜΟΣ ΥΜΑΣ ΟΥΚ ΕΙΛΗΦΕΝ ΕΙ ΜΗ ΑΝΘΡΩΠΙΝΟΣ ΠΙΣΤΟΣ ΔΕ
 10:13 peirasmos humas ouk eilēphen ei mē anthrōpinos pistos de
 beproeving jullie niet heeft-genomen indien toch-niet menselijke trouw de echter

BEPROEving zn; 1nv ev m G3986

JULLIE vp 2 4nv mv G5209

NIET bijw ontk abs G3756

NEMEN+OPWAARTS, nemen, in-ontvangst-nemen wa HV tt act 3 ev G2983

INDIEN part voorw G1487

TOCH-NIET part ontk vwd G3361

OPWAARTS+GEWEND+BLIKKEN-en, menselijk bn 1nv ev m G442

GELOVEND, gelovig, betrouwbaar, trouw, getrouw wo HO tt act 3 ev G4103

ECHTER vgw G1161

Ο ΘΕΟΣ ΟΣ ΟΥΚ ΕΑΣΕΙ ΥΜΑΣ ΠΕΙΡΑΣΘΗΝΑΙ ΥΠΕΡ Ο ΔΥΝΑΣΘΕ
 ho theos hos ouk easei humas peirasthēnai huper ho dunasthe
 de God die niet zal-toelaten jullie beproefd-te-worden boven wat dunasthe
 jullie-kunnen~

DE / HET L 1nv ev m G3588

PLAATSer, God zn; 1nv ev m G2316

WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 1nv ev m G3739

NIET bijw ontk abs G3756

LATEN, toelaten wa HO tt act 3 ev G1439

JULLIE vp 2 4nv mv G5209

BEPROEVEN wo FE -- pas G3985

OVER, boven, ten-behoeve-van vzt G5228

WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 4nv ev o G3739

VERMOGEN, kunnen wa HO tt mid 2 mv G1410

ΑΛΛΑ ΠΟΙΗΣΕΙ ΣΥΝ ΤΩ ΠΕΙΡΑΣΜΩ ΚΑΙ ΤΗΝ ΕΚΒΑΣΙΝ ΤΟΥ ΔΥΝΑΣΘΑΙ ΥΜΑΣ ΥΠΕΝΕΓΚΕΙΝ
 alla poiēsei sun tō peirasēmō kai tēn ekbasin tou dunasthai humas hupenegkein
 maar hij-zal-maken samen met-de beproeving ook de uitkomst van-het te-kunnen~ jullie doorstaan

ANDER, maar wa HO tt act 3 ev G235

DOEN, maken wa HO tt act 3 ev G4160

SAMEN vzt G4862

DE / HET L 3nv ev m G3588

BEPROEving zn; 3nv ev m G3986

EN, ook vgw G2532

DE / HET L 4nv ev v G3588

UIT+STAPPING, uitkomst zn; 4nv ev v G1545

DE / HET L 2nv ev o G3588

VERMOGEN, kunnen wo HO tt mid G1410

JULLIE vp 2 4nv mv G5209

ONDER+BRENGEN, doorstaan wo HO tt act G5297

1Κο ΔΙΟΠΕΡ ΑΓΑΠΗΤΟΙ ΜΟΥ ΦΕΥΓΕΤΕ ΑΠΟ ΤΗΣ ΕΙΔΩΛΟΛΑΤΡΕΙΑΣ
 10:14 dioper agapētoi mou pheugete apo tēs eidōlōlatreias
 daarom-juist geliefden ! van-mij vlucht ! van-af de afgoden-dienst

DOOR+WELK+ZELFS, daarom-juist vgw G1355

GELIEFD bn/zn 5nv mv m G27

IK, mij vp 1 2nv ev G3450

VLUCHTEN wg HO tt act 2 mv G5343

VANAF vzt G575

DE / HET L 2nv ev v G3588

WAARGENOMEN+GEHEEL+DIENEN-heid, afgoden-dienst zn; 2nv ev v G1495

1Κο ΩΣ ΦΡΟΝΙΜΟΙΣ ΛΕΓΩ ΚΡΙΝΑΤΕ ΥΜΕΙΣ Ο ΦΗΜΙ
 10:15 hōs phronimōis legō krinate hūmeis ho phēmi
 als, hoe, ongeveer tot-verstandigen ik-zeg oordeelt ! jullie hoe wat ik-zeg-met-nadruk

ALS, hoe, ongeveer bijw G5613

GEZIND, verstandig bn 3nv mv m G5429

LEGGEN, zeggen wa HO tt act 1 ev G3004

OORDELEN wg FE tt act 2 mv G2919

JULLIE vp 2 1nv mv G5210

WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 4nv ev o G3739

MET-NADruk-ZEGGEN wa HO tt act 1 ev G5346

| | | | | | | | |
|--------------|---------------------------------|---------------------------------------------------------|---------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|
| 1Ko 10:16 | ΤΟ to de | ΠΟΤΗΡΙΟΝ potērion drinkbeker | ΤΗΣ tēs van-de | ΕΥΛΟΓΙΑΣ eulogias zegening | Ο ho die | ΕΥΛΟΓΟΥΜΕΝ eulougoumen wij-zegenen | ΟΥΧΙ ouchi niet ? |
| | DE / HET L_1nv ev o G3588 | DRINKEN-instrument, drinkbeker zn; 1nv ev o G4221 | DE / HET L_2nv ev v G3588 | WEL+LEGGEN+heid, WEL-zeggen+heid, zegen, zegening zn; 2nv ev v G1219 | WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 4nv ev o G3739 | WEL+LEGGEN, WEL-zeggen, zegenen wa HO tt act 1 mv G2127 | NIET-met-nadruk, niet bijw ontk nadr vrsg G3780 |

| | | | | | | | | | | |
|-----------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|---------------------------------|-------------------------------------|---------------------------------|---------------------------------------------|---------------------------------|--------------------------------|--------------------------------------------------------------|----------------------------------------|-------------------------------------------------------|
| ΚΟΙΝΩΝΙΑ koinōnia gemeenschap | ΕΣΤΙΝ estin het-is | ΤΟΥ tou van-het | ΑΙΜΑΤΟΣ haimatos bloed | ΤΟΥ tou van-de | ΧΡΙΣΤΟΥ christou Christus | ΤΟΝ ton het | ΑΡΤΟΝ arton brood | ΟΝ hon dat | ΚΛΩΜΕΝ klōmen wij-breken | ΟΥΧΙ ouchi niet ? |
| GEMEENSCHAPPELIJK+ZIJN+heid, gemeenschap, bijdrage zn; 1nv ev v G2842 | ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510) | DE / HET L_2nv ev o G3588 | BLOED zn; 2nv ev o G129 | DE / HET L_2nv ev m G3588 | GEZALFDE, Christus zn; 2nv ev m G5547 | DE / HET L_4nv ev m G3588 | BROOD zn; 4nv ev m G740 | WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 4nv ev m G3739 | BREKEN wa HO tt act 1 mv G2806 | NIET-met-nadruk, niet bijw ontk nadr vrsg G3780 |

| | | | | | |
|-----------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|--------------------------------------|---------------------------------|---------------------------------------------|----------------------------------------------|
| ΚΟΙΝΩΝΙΑ koinōnia gemeenschap | ΤΟΥ tou van-het | ΣΩΜΑΤΟΣ sōmatos lichaam | ΤΟΥ tou van-de | ΧΡΙΣΤΟΥ christou Christus | ΕΣΤΙΝ estin het-is |
| GEMEENSCHAPPELIJK+ZIJN+heid, gemeenschap, bijdrage zn; 1nv ev v G2842 | DE / HET L_2nv ev o G3588 | LICHAAM zn; 2nv ev o G4983 | DE / HET L_2nv ev m G3588 | GEZALFDE, Christus zn; 2nv ev m G5547 | ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510) |

| | | | | | | | | | | | | | | |
|--------------|-------------------------------|----------------------------------|--------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|---------------------------------|---------------------------------------|----------------------------------------------|---------------------------------|--------------------------------------|------------------------------------|----------------------------|---------------------------------|----------------------------------|
| 1Ko 10:17 | ΟΤΙ hoti dat | ΕΙΣ heis één | ΑΡΤΟΣ artos brood | ΕΝ hen één | ΣΩΜΑ sōma lichaam | ΟΙ hoi de | ΠΟΛΛΟΙ polloi velen | ΕΣΜΕΝ esmen wij-zijn | ΟΙ hoi de | ΓΑΡ gar want | ΠΑΝΤΕΣ pantes allen | ΕΚ ek van-uit | ΤΟΥ tou het | ΕΝΟΣ henos ene |
| | WEL+ENIG, dat vgw G3754 | EEN, één bn 1nv ev m G1520 | BROOD zn; 1nv ev m G740 | EEN, één bn 1nv ev o G1520 | LICHAAM zn; 1nv ev o G4983 | DE / HET L_1nv mv m G3588 | VEEL, talrijk bn 1nv mv m G4183 | ZIJN wa HO tt act 1 mv G2070 (G1510) | DE / HET L_1nv mv m G3588 | ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063 | ALLES, elk bn 1nv mv m G3956 | VAN-UIT vzt G1537 | DE / HET L_2nv ev m G3588 | EEN, één bn 2nv ev m G1520 |

| | |
|--------------------------------|-------------------------------------------------------|
| ΑΡΤΟΥ artou brood | ΜΕΤΕΧΟΜΕΝ metechomen wij-hebben-deel |
| BROOD zn; 2nv ev m G740 | MET+HEBBEN, deel-hebben wa HO tt act 1 mv G3348 |

| | | | | | | | | | | |
|--------------|-----------------------------------------------------------------------|---------------------------------|-----------------------------------|-----------------------------------------------------------|--------------------------------|-------------------------------------------------------|---------------------------------|-------------------------------------------|---------------------------------|-----------------------------------------------------------|
| 1Ko 10:18 | ΒΛΕΠΕΤΕ blepete bekijkt ! | ΤΟΝ ton het | ΙΣΡΑΗΛ israēl Israël | ΚΑΤΑ kata overeenkomstig | ΣΑΡΚΑ sarka vlees | ΟΥΧΙ ouchi niet ? | ΟΙ hoi degenen | ΕΣΘΙΟΝΤΕΣ esthiontes etende | ΤΑΣ tas de | ΘΥΣΙΑΣ thusias offers |
| | WERPEN+BLIK, kijken, bekijken, uitkijken wg HO tt act 2 mv G991 | DE / HET L_4nv ev m G3588 | ISRAEL zo eigen G2474 | NEERWAARTS, tegen (2), overeenkomstig (4) vzt G2596 | VLEES zn; 4nv ev v G4561 | NIET-met-nadruk, niet bijw ontk nadr vrsg G3780 | DE / HET L_1nv mv m G3588 | ETEN wd HO tt act 1nv mv m G2068 | DE / HET L_4nv mv v G3588 | OFFEREN+heid, offer, slachtoffer zn; 4nv mv v G2378 |

| | | | |
|----------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|-------------------------------------------------|----------------------------------------------|
| ΚΟΙΝΩΝΟΙ koinōnoi deelgenoten | ΤΟΥ tou van-het | ΘΥΣΙΑΣΤΗΡΙΟΥ thusiastēriou altaar | ΕΙΣΙΝ eisin zijn |
| GEMEENSCHAPPELIJK+ZIJNDE+er, deelgenoot, metgezel zn; 1nv mv m G2844 | DE / HET L_2nv ev o G3588 | OFFEREN+plaats, altaar zn; 2nv ev o G2379 | ZIJN wa HO tt act 3 mv G1526 (G1510) |

| | | | | | | |
|--------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|-------------------------------------------------|--------------------------------|--------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1Ko 10:19 | ΤΙ ti wat ? | ΟΥΝ oun dan | ΦΗΜΙ phēmi ik-zeg-met-nadruk | ΟΤΙ hoti dat | ΕΙΔΩΛΟΘΥΤΟΝ eidōlothuton afgoden-offer | ΤΙ ti iets |
| | ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 4nv ev o G5101 | DAN vgw G3767 | MET-NADRUK-ZEGGEN wa HO tt act 1 ev G5346 | WELK+ENIG, dat vgw G3754 | WAARGENOMEN+GEHEEL+GEOFFERD, afgoden-offer vo 1nv ev o G1494 | ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 1nv ev o G5100 |

| | | | | | |
|----------------------------------------------|--------------------------|--------------------------------|----------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|
| ΕΣΤΙΝ estin is | Η ē of | ΟΤΙ hoti dat | ΕΙΔΩΛΟΝ eidōlon afgod | ΤΙ ti iets | ΕΣΤΙΝ estin is |
| ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510) | OF, dan part G2228 | WELK+ENIG, dat vgw G3754 | WAARGENOMEN+GEHEEL, afgod zn; 1nv ev o G1497 | ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 1nv ev o G5100 | ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510) |

| | | | | | | | | | | | | |
|--------------|----------------------------|--------------------------------|--------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|---------------------------------|--------------------------------|----------------------------------------------------------|-------------------------|--------------------------------|----------------------------------------|-------------------------------------------------|--------------------------------|
| 1Ko 10:20 | ΑΛΛ all maar | ΟΤΙ hoti dat | Α ha de-dingen-die | ΘΥΟΥΣΙΝ thuousin zij-offeren | ΤΑ ta de | ΕΘΝΗ ethnē natiën | ΔΑΙΜΟΝΙΟΙΣ daimoniois aan-demonen | ΚΑΙ kai en | ΟΥ ou niet | ΘΕΩ theō aan-God | ΘΥΟΥΣΙΝ thuousin zij-offeren | ΟΥ ou niet |
| | ANDER, maar vgw G235 | WELK+ENIG, dat vgw G3754 | WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 4nv mv o G3739 | OFFEREN, slachten wa HO tt act 3 mv G2380 | DE / HET L_1nv mv o G3588 | NATIE zn; 1nv mv o G1484 | ONDERWIJZENDE+verkleinw., demon zn; 3nv mv o G1140 | EN, ook vgw G2532 | NIET bijw ontk abs G3756 | PLAATSer, God zn; 3nv ev m G2316 | OFFEREN, slachten wa HO tt act 3 mv G2380 | NIET bijw ontk abs G3756 |

| | | | | | | |
|--------------------------------------|---------------------------|--------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|----------------------------------------------------------|----------------------------------------------|
| ΘΕΛΩ thelō ik-wil | ΔΕ de echter | ΥΜΑΣ humas jullie | ΚΟΙΝΩΝΟΥΣ koinōnous deelgenoten | ΤΩΝ tōn van-de | ΔΑΙΜΟΝΙΩΝ daimoniōn demonen | ΓΕΙΝΕΘΑΙ geinesthai te-worden~ |
| WILLEN wa HO tt act 1 ev G2309 | ECHTER vgw G1161 | JULLIE vp 2 4nv mv G5209 | GEMEENSCHAPPELIJK+ZIJNDE+er, deelgenoot, metgezel zn; 4nv mv m G2844 | DE / HET L_2nv mv o G3588 | ONDERWIJZENDE+verkleinw., demon zn; 2nv mv o G1140 | WORDEN wo HO tt mid G1096 |

| | | | | | | | | | | |
|--------------|--------------------------------|------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|---------------------------------|---------------------------------------------|-------------------------------------|-------------------------|---------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|--------------------------------|
| 1Ko 10:21 | ΟΥ ou niet | ΔΥΝΑΣΘΕ dunasthe jullie-kunnen~ | ΠΟΤΗΡΙΟΝ potērion drinkbeker | ΤΟΥ tou van-de | ΚΥΡΙΟΥ kuriou Heer | ΠΙΝΕΙΝ pinein drinken | ΚΑΙ kai en | ΠΟΤΗΡΙΟΝ potērion drinkbeker | ΔΑΙΜΟΝΙΩΝ daimoniōn van-demonen | ΟΥ ou niet |
| | NIET bijw ontk abs G3756 | VERMOGEN, kunnen wa HO tt mid 2 mv G1410 | DRINKEN-instrument, drinkbeker zn; 4nv ev o G4221 | DE / HET L_2nv ev m G3588 | BEKRACHTIGER, heer zn; 2nv ev m G2962 | DRINKEN wo HO tt act G4095 | EN, ook vgw G2532 | DRINKEN-instrument, drinkbeker zn; 4nv ev o G4221 | ONDERWIJZENDE+verkleinw., demon zn; 2nv mv o G1140 | NIET bijw ontk abs G3756 |

| | | | | | | |
|------------------------------------------------|-------------------------------------------------|---------------------------------------------|--------------------------------------------------|-------------------------|-------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|
| ΔΥΝΑΣΘΕ dunasthe jullie-kunnen~ | ΤΡΑΠΕΖΗΣ trapezēs van-tafel | ΚΥΡΙΟΥ kuriou van-Heer | ΜΕΤΕΧΕΙΝ metechein deel-hebben | ΚΑΙ kai en | ΤΡΑΠΕΖΗΣ trapezēs van-tafel | ΔΑΙΜΟΝΙΩΝ daimoniōn van-demonen |
| VERMOGEN, kunnen wa HO tt mid 2 mv G1410 | VIER+VOET, tafel, bank zn; 2nv ev v G5132 | BEKRACHTIGER, heer zn; 2nv ev m G2962 | MET+HEBBEN, deel-hebben wo HO tt act G3348 | EN, ook vgw G2532 | VIER+VOET, tafel, bank zn; 2nv ev v G5132 | ONDERWIJZENDE+verkleinw., demon zn; 2nv mv o G1140 |

| | | | | | | | | |
|--------------|---------------------------------------|------------------------------------------------------------|---------------------------------|---------------------------------------------|-------------------------------------|---------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|
| 1Ko 10:22 | Η ē of | ΠΑΡΑΖΗΛΟΥΜΕΝ parazēloumen w wij-maken-jaloers | ΤΟΝ ton de | ΚΥΡΙΟΝ kurion Heer | ΜΗ mē toch-niet | ΙΣΧΥΡΟΤΕΡΟΙ ischuroteroi sterker | ΑΥΤΟΥ autou van-hem | ΕΣΜΕΝ esmen w wij-zijn |
| | OF, dan wa HO tt act 1 mv G2228 | NAAST+KOKEN-veroorzaken, jaloers-maken G3863 | DE / HET L_4nv ev m G3588 | BEKRACHTIGER, heer zn, 4nv ev m G2962 | TOCH-NIET part ontk vwd G3361 | STERK-meer, sterker bn 1nv mv m vergr G2478 | ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846 | ZIJN wa HO tt act 1 mv G2070 (G1510) |

| | | | | | | | | | | | | |
|--------------|------------------------------------|---------------------------------|---------------------------------------------------------|----------------------------|--------------------------------|------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|---------------------------------|---------------------------------------------------------|----------------------------|--------------------------------|
| 1Ko 10:23 | ΠΑΝΤΑ panta alles | ΜΟΙ moi aan-mij | ΕΞΕΣΤΙΝ exestin is-geoorloofd | ΑΛΛ all maar | ΟΥ ou niet | ΠΑΝΤΑ panta alles | ΣΥΜΦΕΡΕΙ sumpherei is-nuttig | ΠΑΝΤΑ panta alles | ΜΟΙ moi aan-mij | ΕΞΕΣΤΙΝ exestin is-geoorloofd | ΑΛΛ all maar | ΟΥ ou niet |
| | ALLES, elk bn 1nv mv o G3956 | IK, mij vp 1 3nv ev G3427 | UIT+ZIJN, geoorloofd-zijn wa HO tt act 3 ev G1832 | ANDER, maar vgw G235 | NIET bijw ontk abs G3756 | ALLES, elk bn 1nv mv o G3956 | SAMEN+BRENGEN, bijeenbrengen, nuttig-zijn wa HO tt act 3 ev G4851 | ALLES, elk bn 1nv mv o G3956 | IK, mij vp 1 3nv ev G3427 | UIT+ZIJN, geoorloofd-zijn wa HO tt act 3 ev G1832 | ANDER, maar vgw G235 | NIET bijw ontk abs G3756 |

ΠΑΝΤΑ ΟΙΚΟΔΟΜΕΙ

panta
alles

oikodomei
bouwt-op

ALLES, elk
bn 1nv mv o
G3956

HUIS+BOUWEN, bouwen
wa HO tt act 3 ev
G3618

| | | | | | | | | |
|--------------|---------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|-----------------------------------------------|------------------------------------------------|-----------------------------|---------------------------------|---------------------------------|--------------------------------------------------------------|
| 1Ko 10:24 | ΜΗΔΕΙΣ mēdeis niemand | ΤΟ to het | ΕΑΥΤΟΥ heautou van-zichzelf | ΖΗΤΕΙΤΩ zēteitō laat-hem-zoeken ! | ΑΛΛΑ alla maar | ΤΟ to het | ΤΟΥ tou van-de | ΕΤΕΡΟΥ heterou ander ^s |
| | TOCH-NIET+ECHTER+EEN, geen-enkele, niemand, niets bn 1nv ev m G3367 | DE / HET L_4nv ev o G3588 | ZIJN+ZELF, zichzelf vw 3 2nv ev m G1438 | ZOEKEN wg HO tt act 3 ev G2212 | ANDER, maar vgw G235 | DE / HET L_4nv ev o G3588 | DE / HET L_2nv ev m G3588 | VERSCHILLEND, id, ander ^s bn 2nv ev m G2087 |

| | | | | | | | | |
|--------------|------------------------------------|---------------------------------|-----------------------|----------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|--------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| 1Ko 10:25 | ΠΑΝ pan alles | ΤΟ to het | ΕΝ en in | ΜΑΚΕΛΛΩ makellō vleesmarkt | ΠΩΛΟΥΜΕΝΟΝ pōloumenon verkocht-wordende~ | ΕΣΘΙΕΤΕ esthiete leet ! | ΜΗΔΕΝ mēden niets | ΑΝΑΚΡΙΝΟΝΤΕΣ anakrinontes vragend-onderzoekende |
| | ALLES, elk bn 4nv ev o G3956 | DE / HET L_4nv ev o G3588 | IN vzt G1722 | SLAGER-plaats, vleesmarkt zn, 3nv ev o G3111 | VERKOPEN wd HO tt mid 4nv ev o G4453 | ETEN wg HO tt act 2 mv G2068 | TOCH-NIET+ECHTER+EEN, geen-enkele, niemand, niets bn 4nv ev o G3367 | OPWAARTS+OORDELEN, beoordelen, vragend-onderzoeken wd HO tt act 1nv mv m G350 |

ΔΙΑ
dia
vanwege

ΤΗΝ
tēn
het

ΣΥΝΕΙΔΗΣΙΝ
suneidēsīn
geweten

DOOR (2), vanwege (4)
vzt
G1223

DE / HET
L_4nv ev v
G3588

SAMEN+WAAARNEMing, geweten
zn, 4nv ev v
G4893

| | | | | | | | | | |
|--------------|---------------------------------|---------------------------------------------|--------------------------------------|---------------------------------|--------------------------------------|-------------------------|---------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|
| 1Ko 10:26 | ΤΟΥ tou van-de | ΚΥΡΙΟΥ kuriou Heer | ΓΑΡ gar want | Η hē de | ΓΗ gē aarde | ΚΑΙ kai en | ΤΟ to de | ΠΛΗΡΩΜΑ plērōma volheid | ΑΥΤΗΣ autēs van-haar |
| | DE / HET L_2nv ev m G3588 | BEKRACHTIGER, heer zn, 2nv ev m G2962 | ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063 | DE / HET L_1nv ev v G3588 | LAND, aarde zn, 1nv ev v G1093 | EN, ook vgw G2532 | DE / HET L_1nv ev o G3588 | VULLEN-resultaat, volheid, vulstuk, volgemaakt zn, 1nv ev o G4138 | ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev v G846 |

| | | | | | | | | | | |
|--------------|-------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|--------------------------------|---------------------------------|--------------------------------------------------------------------|-------------------------|-------------------------------------------|------------------------------------------|------------------------------------|
| 1Ko 10:27 | ΕΙ ei indien | ΤΙΣ tis iemand | ΚΑΛΕΙ kalei roept | ΥΜΑΣ ymas jullie | ΤΩΝ tōn van-de | ΑΠΙΣΤΩΝ apistōn niet-gelovenden | ΚΑΙ kai en | ΘΕΛΕΤΕ thelete jullie-willen | ΠΟΡΕΥΕΘΑΙ poreuesthai gaan~ | ΠΑΝ pan alles |
| | INDIEN part voorw G1487 | ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 1nv ev m G5100-G1536 | ROEPEIN wa HO tt act 3 ev G2564 | JULLIE vp 2 4nv mv G5209 | DE / HET L_2nv mv m G3588 | ON+GELOVEND, niet-gelovend, ongelooflijk bn/zn 2nv mv m G571 | EN, ook vgw G2532 | WILLEN wa HO tt act 2 mv G2309 | GAAN wo HO tt mid G4198 | ALLES, elk bn 4nv ev o G3956 |

| | | | | | | | |
|---------------------------------|---------------------------------------------------------------|------------------------------------|--------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------|
| ΤΟ to het | ΠΑΡΑΤΙΘΕΜΕΝΟΝ paratithemenon voorgezet-wordende~ | ΥΜΙΝ humin aan-jullie | ΕΣΘΙΕΤΕ esthiete leet ! | ΜΗΔΕΝ mēden niets | ΑΝΑΚΡΙΝΟΝΤΕΣ anakrinontes vragend-onderzoekende | ΔΙΑ dia vanwege | ΤΗΝ tēn het |
| DE / HET L_4nv ev o G3588 | NAAST+PLAATSEN, voorzetten wd HO tt mid 4nv ev o G3908 | JULLIE vp 2 3nv mv G5213 | ETEN wg HO tt act 2 mv G2068 | TOCH-NIET+ECHTER+EEN, geen-enkele, niemand, niets vp 4nv ev o G3367 | OPWAARTS+OORDELEN, beoordelen, vragend-onderzoeken wd HO tt act 1nv mv m G350 | DOOR (2), vanwege (4) vzt G1223 | DE / HET L_4nv ev v G3588 |

ΣΥΝΕΙΔΗΣΙΝ

suneidēsīn
geweten

SAMEN+WAAARNEMing, geweten
zn, 4nv ev v
G4893

| | | | | | | | | |
|--------------|-----------------------------------------------------|---------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|----------------------------------------------|--------------------------------------------|------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|
| 1Ko 10:28 | ΕΑΝ ean in-het-geval-dat | ΔΕ de echter | ΤΙΣ tis iemand | ΥΜΙΝ humin tot-jullie | ΕΙΠΗ eipē dat-hij-zal-zeggen | ΤΟΥΤΟ touto dit | ΙΕΡΘΕΥΤΟΝ hierothuton gewijd-offer | ΕΣΤΙΝ estin is |
| | INDIEN+OOF, in-het-geval-dat part voorw G1437 | ECHTER vgw G1161 | ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 1nv ev m G5100 | JULLIE vp 2 3nv mv G5213 | LEGGEN, zeggen vw HO tt act 3 ev G2036 | DE+ZELF, deze, dit vp 1nv ev o G5124 | GEWIJD+GEOFFERD, gewijd-offer bn/zn 1nv ev o [G1494] | ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510) |

ΜΗ
mē
toch-niet

ΕΣΘΙΕΤΕ
esthiete
leet !

ΔΙ
di
vanwege

ΕΚΕΙΝΟΝ
ekeinon
diegene

ΤΟΝ
ton
degene

ΜΗΝΥΣΑΝΤΑ
mēnusanta
aangevende

ΚΑΙ
kai
en

TOCH-NIET
part ontk vwd
G3361

ETEN
wg HO tt act 2 mv
G2068

DOOR (2), vanwege (4)
vzt
G1223

UIT+ZIJN, die, dat
va 4nv ev m
G1565

DE / HET
L_4nv ev m
G3588

AANGEVEN
wd FE -- act 4nv ev m
G3377

EN, ook
vgw
G2532

DE / HET
L_4nv ev v
G3588

SAMEN+WAAARNEMing, geweten
zn, 4nv ev v
G4893

| | | | | | | | | | | | |
|--------------|-----------------------------------------------------|---------------------------|----------------------------------------------|--------------------------------------------------|---------------------------------|-----------------------------------------------|-----------------------------|---------------------------------|---------------------------------|--------------------------------------------------------------|-----------------------------|
| 1Ko 10:29 | ΣΥΝΕΙΔΗΣΙΝ suneidēsīn geweten | ΔΕ de echter | ΛΕΓΩ legō ik-zeg | ΟΥΧΙ ouchi niet | ΤΗΝ tēn het | ΕΑΥΤΟΥ heautou van-jouzelf | ΑΛΛΑ alla maar | ΤΗΝ tēn het | ΤΟΥ tou van-de | ΕΤΕΡΟΥ heterou ander ^s | ΙΝΑ hina opdat |
| | SAMEN+WAAARNEMing, geweten zn, 4nv ev v G4893 | ECHTER vgw G1161 | LEGGEN, zeggen wa HO tt act 1 ev G3004 | NIET-met-nadruk, niet bijw ontk nadr G3780 | DE / HET L_4nv ev v G3588 | ZIJN+ZELF, zichzelf vw 3 2nv ev m G1438 | ANDER, maar vgw G235 | DE / HET L_4nv ev v G3588 | DE / HET L_2nv ev m G3588 | VERSCHILLEND, id, ander ^s bn 2nv ev m G2087 | OPDAT vgw G2443 |

| | | | | | | | | |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|----------------------------------|--------------------------------------------|---------------------------------|---------------------------------------------------|-----------------------------|------------------------------------|--------------------------------------------------------|
| ΤΙ ti waarom ? | ΓΑΡ gar want | Η hē de | ΕΛΕΥΘΕΡΙΑ eleutheria vrijheid | ΜΟΥ mou van-mij | ΚΡΙΝΕΤΑΙ krinetai wordt-geoordeeld~ | ΥΠΟ hupo onder | ΑΛΛΗΣ allēs van-ander | ΣΥΝΕΙΔΗΣΕΩΣ suneidēseōs geweten |
| ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 4nv ev o G5101 | ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063 | DE / HET L_ 1nv ev v G3588 | VRIJheid zn_ 1nv ev v G1657 | IK, mij vp 1 2nv ev G3450 | OORDELEN wa HO tt mid 3 ev G2919 | ONDER vzt G5259 | ANDER bn 2nv ev v G243 | SAMEN+WAARNE Ming, geweten zn_ 2nv ev v G4893 |

| | | | | | | | |
|---------------------|-------------------------------|---------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|
| 1ΚΟ 10:30 | ΕΙ ei indien | ΕΓΩ egō ik | ΧΑΡΙΤΙ chariti in-dankbaarheid | ΜΕΤΕΧΩ metechō deel-heb | ΤΙ ti waarom ? | ΒΛΑΣΦΗΜΟΥΜΑΙ blasphēmoumai ik-word-gelasterd~ | ΥΠΕΡ huper ten-behoeve-van |
| | INDIEN part voorw G1487 | IK, mij vp 1 1nv ev G1473 | VREUGDing, gunst, genade, dank, dankbaarheid zn_ 3nv ev v G5485 | MET+HERBEN, deel-hebben wa HO tt act 1 ev G3348 | ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 4nv ev o G5101 | SCHADE+MET-NADRUK-ZEGGEN, lasteren wa HO tt mid 1 ev G987 | OVER, boven, ten-behoeve-van vzt G5228 |

| | | |
|--------------------------------------------------------------|---------------------------------|-----------------------------------------------------|
| ΟΥ hou welk | ΕΓΩ egō ik | ΕΥΧΑΡΙΣΤΩ eucharistō dank |
| WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 2nv ev o G3739 | IK, mij vp 1 1nv ev G1473 | WEL+VERHEUGEN, danken wa HO tt act 1 ev G2168 |

| | | | | | | | | | |
|---------------------|------------------------------------------|--------------------------|--------------------------------------------|------------------------------------------|--------------------------------------------|------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|------------------------------------|
| 1ΚΟ 10:31 | ΕΙΤΕ eite hetzij | ΟΥΝ oun dan | ΕΣΘΙΕΤΕ esthiete jullie-eten | ΕΙΤΕ eite hetzij | ΠΙΝΕΤΕ pinete jullie-drinken | ΕΙΤΕ eite hetzij | ΤΙ ti iets | ΠΟΙΕΙΤΕ poieite jullie-doen | ΠΑΝΤΑ panta alles |
| | INDIEN+BOVENDIEN, hetzij vgw G1535 | DAN vgw G3767 | ETEN wa HO tt act 2 mv G2068 | INDIEN+BOVENDIEN, hetzij vgw G1535 | DRINKEN wa HO tt act 2 mv G4095 | INDIEN+BOVENDIEN, hetzij vgw G1535 | ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 4nv ev o G5100 | DOEN, maken wa HO tt act 2 mv G4160 | ALLES, elk bn 4nv mv o G3956 |

| | | | |
|-----------------------------|----------------------------------------------------|----------------------------------------|-------------------------------------------|
| ΕΙΣ eis tot-in | ΔΟΞΑΝ doxan heerlijkheid | ΘΕΟΥ theou van-God | ΠΟΙΕΙΤΕ poieite doet ! |
| TOT-IN vzt G1519 | TOESCHIJNEN, heerlijkheid zn_ 4nv ev v G1391 | PLAATSer, God zn_ 2nv ev m G2316 | DOEN, maken wg HO tt act 2 mv G4160 |

| | | | | | | | | | | | |
|---------------------|-----------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|---------------------------------------|--------------------------------------------------------|-----------------------------|----------------------------------|---------------------------------------------------------------------|----------------------------------|----------------------------------------|
| 1ΚΟ 10:32 | ΑΠΡΟΣΚΟΠΟΙ aproskopoi geen-aanstoot-gevend | ΚΑΙ ΙΟΥΔΑΙΟΙΣ kai ioudaiois en aan-Joden | ΓΕΙΝΕΘΕ geinesthe wordt~ ! | ΚΑΙ ΕΛΛΗCΙΝ kai hellēsin en aan-Grieken | ΚΑΙ ΤΗ kai tē en aan-de | ΕΚΚΛΗΣΙΑ ekklēsia uitgeroepen-vergadering | ΤΟΥ tou van-de | ΘΕΟΥ theou God | | | |
| | ON+NAARTOE+HAKKend, geen-aanstoot-gevend bn 1nv mv m G677 | EN, ook G2532 | JUDA-ig, JUDA-er, Jood, Judea bn/zn 3nv mv m G2453 | WORDEN wg HO tt mid 2 mv G1096 | EN, ook G2532 | GRIEK zn_ 3nv mv m G1672 | EN, ook G2532 | DE / HET L_ 3nv ev v G3588 | UIT+GEROEPEN-heid, uitgeroepen-vergadering zn_ 3nv ev v G1577 | DE / HET L_ 2nv ev m G3588 | PLAATSer, God zn_ 2nv ev m G2316 |

| | | | | | | | | | | | | |
|---------------------|-----------------------------------------|------------------------------------------------------------|------------------------------------|-------------------------------------|--------------------------------------|-------------------------------------|------------------------------------------|----------------------------------|---------------------------------------------|--------------------------------------------------|-----------------------------|----------------------------------|
| 1ΚΟ 10:33 | ΚΑΘΩC kathōs zo-als | ΚΑΓΩ kagō ook-ik | ΠΑΝΤΑ panta alles | ΠΑΣΙΝ pasin aan-allen | ΑΡΕCΚΩ areskō behaag | ΜΗ mē toch-niet | ΖΗΤΩΝ zētōn zoekende | ΤΟ to het | ΕΜΑΥΤΟΥ emautou van-mijzelf | CΥΜΦΟΡΟΝ sumphoron nut | ΑΛΛΑ alla maar | ΤΟ to het |
| | NEERWAARTS+ALS, zo-als bijw G2531 | EN+IK, ook-ik, EN+mij, ook-mij vp 1 1nv ev ing G2504 | ALLES, elk bn 4nv mv o G3956 | ALLES, elk bn 3nv mv m G3956 | BEHAGEN wa HO tt act 1 ev G700 | TOCH-NIET part ontk vwd G3361 | ZOEKEN wd HO tt act 1nv ev m G2212 | DE / HET L_ 4nv ev o G3588 | MIJ+ZELF, mijzelf vw 1 2nv ev m G1683 | SAMEN+BRENGend, nut bn/zn 4nv ev o [G4851] | ANDER, maar vgw G235 | DE / HET L_ 4nv ev o G3588 |

| | | | |
|----------------------------------|---------------------------------------|-----------------------------|------------------------------------------------------------|
| ΤΩΝ tōn van-de | ΠΟΛΛΩΝ pollōn velen | ΙΝΑ hina opdat | CΩΘΩCΙΝ sōthōsin dat-zij-gered-zullen-worden |
| DE / HET L_ 2nv mv m G3588 | VEEL, talrijk bn 2nv mv m G4183 | OPDAT vgw G2443 | REDDEN ww HO tt pas 3 mv G4982 |